Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 13 (1920)

Heft: [1]: Schülerinnen

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Y-di-1416	Grund-	Présent			
Infinitif	form	de l'Indicatif	du Subjonetif		
Absoudre	los- sprechen	j'absous, s, t, nous absolvons, ez, ent	que j'absolve, es, e, vions, iez, ent		
Acquérir	erwerben	j'acquiers, s, t, nous acquérons, ez, ils acquièrent	The state of the s		
Aller	gehen	je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont	que j'aille, que tu ailles,		
Assaillir	anfallen	j'assaille, etc., nous assail- lons, ez, ent	que j'assaille, es, e, ions, iez, ent		
Asseoir	setzen	j'assieds, ds, d, nous assey- ons, vous asseyez, ils asseyent, ou asseois, s, t	que j'asseye, es, e, asseyions, iez, asseyent ou que j'asseoie, es, e, asseoient		
Avoir	haben	j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont	que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'ils aient		
Battre	schlagen	je bats, bats, bat, battons, etc.			
Boire	trinken	je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent	que je boive, es, e, buvions, iez, boivent		
Bouillir	sieden	je bous, s, t, nous bouillons, ez, ent			
Ceindre	umgürten	je ceins, s, t, nous ceignons, ez, ent			
Conclure	schliessen	je conclus, s, t, nous con- cluons, ez, ent	que je conclue, es, e, con- cluions, iez, ent		
Conduire Confire	führen einmachen	comme cuire je confis, s, t, nous con-	que je confise, es, e, con-		
Connaître	kennen	fisons, ez, ent je connais, s, ît, nous con- naissons, ez, ent	fisions, iez, ent que je connaisse, es, e, con- naissions, iez, ent		
Conquérir Construire	erobern erbauen	comme acquérir comme cuire			
Coudre	nähen	je couds, tu couds, il coud, nous cousons, ez, ent	que je couse, es, e, cou- sions, lez, ent		
Courir	laufen	je cours, s, t, nous courons, ez, ent			
Couvrir	decken	je couvre, es, e, nous cou- vrons, ez, ent	que je couvre, es, e, cou- vrions, iez, ent		
Croire	glauben	je crois, s, t, nous croyons, yez, ils croient	Control of the Contro		
Croître	wachsen	je crois, s, t, nous croissons,			
Cueillir	pflücken	ez, ent je cueille, es, e, nous cueil-	que je cueille, es, e, cueil-		
Cuire	kochen	lons, ez, ent je cuis, s, t, nous cuisons,	lions, iez, ent que je cuise, es, e, cuisions,		
Dire	sagen	ez, ent je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent	iez, ent que je dise, es, e, disions, iez, ent		

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'absolvais	_	j'absoudrai	absous, etc.	absolvant	absous,
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers,	acquérant	acquis
j'allais	j'allal	j'irai	etc. va, allons, allez	allant	allé
j'assaillais	j'assaillis	j'assaillirai	assaille, etc.	assaillant	assailli
j'asseyais	j'assis	j'asseyerai ou assiérai	assieds	asseyant	assis
j'avais	j'eus	ou assoirai j'aurai	aie, ayons,	ayant	eu
-	_	_		_	_
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu
je bouillais	je boullis	je bouillirai	12 1 — 1	bouillant	bouilli
je ceignais	je ceignis	je ceindrai	ceins, etc.	ceignant	ceint
je concluais	je conclus	je conclurai	conclus, etc.	concluant	conclu
je confisals	je confis	je confirai	confis, etc.	confisant	confit
je connais- sais	je connus	je conna i- trai	connais, etc.	connais- sant	connu
_		_	_	_	_
je cousais	je cousis	je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu
je courais	je courus	je courrai	cours, etc.	courant	couru
je couvrais	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.	couvrant	couvert
je croyais	je crus	je croirai	croîs, etc.	croyant	cru
je croissais	je crûs	je croîtrai	crois, etc.	croissant	crû
je cueillais	je cueillis	je cueillerai	cueille, etc.	cueillant	cueilli
je cuisais	je cuisis	je cuirai	cuis, etc.	cuisant	cuit
je disais	je dis	je dirai	dis, etc.	disant	dit
		0			

	Grund-	Présent			
Infinitiv	form	de l'Indicatif	du Subjonetif		
Dormir	schlafen	je dors, s, t, nous dormons, ez, ent	que je dorme, es, e, dor- mions, iez, ent		
Ecrire	schreiben		que j'écrive, es, e, écrivions, iez, ent		
Envoyer	senden	j'envoie, ies, ie, nous envo- yons, yez, ient	que j'envoie, ies, ie, envo- yions, yiez, ient		
Être	sein	je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont	que je sols, s, t, nous soyons, soyez, ent		
Faillir	fehlen	je faux, tu faux, il faut, nous faillons, ez, ent	que je faille, etc.		
Faire	machen	je fais, s, t, nous faisons, vous faites, ils font	que je fasse, es, e, que nous fassions, iez, ent		
Falloir Fleurir	müssen blühen	il faut temps régulier	qu'il faille —		
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, nous fuyons, vous fuyez, ils fuient	que je fuie, es, e, fuyions, fuyiez, fuient		
Haïr	hassen		que je haïsse, es, e, haïs- sions, iez, ent		
Lire	lesen	je lis, s, t, nous lisons, ez, ent	que je lise, es, e, lisions, iez, ent		
Luire	leuchten	je luis, s, t, nous luisons, ez, ent			
Maudire	fluchen		que je maudisse, es, e, mau- dissions, iez, ent		
Médire	Böses reden	je médis, etc., nous médisons, vous médisez, etc.	le reste comme dire		
Mentir	lügen		que je mente, es, e, men- tions, iez, ent		
Mettre	setzen	je mets, ts, t, nous met- tons, ez, ent	que je mette, es, e, met- tions, iez, ent		
Moudre	mahlen	je mouds, ds, d, nous mou- lons, vous moulez, ils moulent	que je moule, es, e, mou- lions, iez, ent		
Mourir	sterben	je meurs, s, t, nous mou- rons, ez, ils meurent	que je meure, etc., nous mourions, lez, ils meurent		
Mouvoir	bewegen	je meus, s, t, nous mou- vons, ez, ils meuvent	que je meuve, es, e, nous mouvions, iez, qu'ils meuvent		
Naître	geboren werden	je nais, s, ît, nous naissons, ez, ent	que je naisse, es, e, nais- sions, iez, ent		
Nuire	schaden	comme cuire	-		
Offrir	anbieten	comme couvrir	_		
Ouïr	hören	_	_		
Ouvrir	öffnen	comme couvrir	_ ,		
Paître	weiden	je pais, s, ît, nous paissons, ez, ent	que je paisse, es, e, pais- sions, iez, ent		
Paraître	scheinen	je parais, s, it, nous parais- sons, ez, ent			

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je dormais	je dormis	je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
j'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris	écrivant	écrit
j'envoyais	j'envoyai	j'enverrai	envoie	envoyant	envoyé
j'étais	je fus	je serai	sois, qu'il soit soyons, ez	étant	été
je fallais	je faillis	je faudrai	qu'ils soient	faillant	failli
je faisais	je fis	je ferai	fais, etc.	faisant	fait
il fallait je fleurissais fig. florissais	il fallut	il faudra	_	fleurissant,	fallu —
je fuyais	je fuis	je fuirat	fuis, etc.	fuyant	fui
je haïssais	je haïs, nous haïm e s	je haïrai	hais, etc.	haïssant	haï
je lisais	je lus	je lirai	lis, etc.	lisant	lu
je luisais	_	je luirai	luis	luisant	lui
je maudis- sais	je maudis	je maudirai	maudis, etc.	maudissant	maudit
_		_	_	_	_
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	menti
je mettais	je mis	je mettrai	mets, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds, etc.	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs	mourant	mort
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû
je naissais	je naquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né
_	-	_	_	_	_
	j'ouïs	_	=	=	ouĭ
je paissais	-	je paîtrai	pais, etc.	paissant	-
je parais- sais	je parus	je paraîtrai	parais etc.	paraissant	paru

	Grund-	Présent			
Infinitif	form	de l'indicatif	du Subjonetif		
Partir	abreisen	je pars, s, t, nous partons, ez, ent	que je parte, etc.		
Plaindre	beklagen	comme ceindre	_		
Plaire	gefallen	je plais, s, ît, nous plaisons, ez, ent	que je plaise, es, e, plai- sions, iez, ent		
Pleuvoir Pourvoir	regnen versehen	il pleut je pourvois, s, t, nous pour- voyons, vous pourvoyez,	qu'il pleuve que je pourvoie, es, e, pour- voyions, iez, voient		
Pouvoir	können	peut, nous pouvons, vous	que je puisse, es, e, puis- sions, iez, ent		
Prédire	vorher- sagen	pouvez, ils peuvent je prédis, etc., nous prédi- sons, vous prédisez, etc.	le reste comme dire		
Prendre	nehmen	je prends, ds, d, nous pre- nons, ez, ils prennent	que je prenne, es, e, nous prenions, iez, prennent		
Prévaloir	überlegen sein	je prévaux, x, t, prévalons, etc.	que je prévale, etc.		
Résoudre	auflösen,	\$47 (\$4.75 (\$4.65))	que je résolve, es, e, résolvions, iez, ent		
Rire	lachen	**	que je rie, es, e, riions, iez, ent		
Savoir	wissen	je sais, s, t, nous savons, ez, ent	que je sache, es, e, sachions, iez, ent		
Servir	dienen		que je serve, es, e, servions, iez, ent		
Sertir	ausgehen	je sors, s, t, nous sortons, ez, ent	que je sorte, etc.		
Suffire	genügen	je suffis, s, t, nous suffi- sons, ez, ent	que je suffise, es, e, suffi- sions, iez, ent		
Suivre	folgen	je suis, s, t, nous suivons, ez, ent	que je suive, es, e, suivions, iez, ent		
Taire	ver- schweigen	je tais, s, t, nous taisons, ez, ent	que je taise, etc.		
Tenir	halten	je tiens, s, t, nous tenons, ez, ils tiennent	que je tienne, es, e, tenions, iez, tiennent		
Traduire Traire	übersetzen melken	je trais, s, t, nous trayons, yez, ils traient	que je trais, es, e, trayions, iez, ient		
Vaincre	siegen		que je vainque, es, e, vainquions, iez, ent		
Valoir	gelten		que je vaille, es, e, valions, iez, vaillent		
Vêtir	kleiden		que je vête, es, e, vêtions, iez, ent		
Vivre	leben		que je vive, es, e, vivions, iez, ent		

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je partais	je partis	je partirai	pars, etc.	partant	parti
j e plaisa is	je plus	je plairai	plais, etc.	plaisant	plu
il pleuvait je pour- voyais	il plut je pourvus	il pleuvra je pour- voirai	pourvois, etc.	pleuvant pour- voyant	plu pourvu
je pouvais	je pus	je pourrai	_	pouvant	pu
_		_	_		_
je prenais	je pris	je prendrai	prends, etc.	prenant	pris
j e prévala is	je prévalus	je prévau- drai	qu'il pré- vale	prévalant	prévalu
je résolvais	je résolus	je résoudrai	résous, etc.	résolvant	résolu, ré- sous
je riais	je ris	je rirai	ris, etc.	riant	ri
je savais	je sus	je saurai	sache, sa-	sachant	su
je servais	je servis	je servirai	sers, etc.	servant	servi
je sortais	je sortis	je sortirai	sors, etc.	sortant	sorti
je sulfisais	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi
je taisais	je tus	je tairai	tais, etc.	taisant	tu
je tenais	je tins, nons tinmes	je tiendrai	tiens, etc.	tenant	tenu
_	tintes, tinrent		_		_
je trayais	-	je trairai	trais, etc.	trayant	trait
je vain- quais	je vainquis	je vaincrai	_	vainquant	vaincu
je valais	je valus	je vaudrai	vaux	valant	valu
je vêtais	je vêtis	je vêtirai	vêts	vêtant	vêtu
je vivais	je vécus	je vivrai	vis, etc.	vivant	vécu
					163

Infinitif	Grund- form	Présent		
		de l'Indicatif	du Subjonetif	
Voir Vouloir	sehen wollen	je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent	que je voie, es, e, voyions, yiez, voient que je veuille, es, e, vou- lions, liez, veuillent	

ZEITWÖRTER, DIE WIE DIE OBGENANNTEN KONJUGIERT WERDEN.

Abstraire, abstrahieren comme traire | Détruire, zerstören . . comme cuire Dissoudre, auflösen comme absoudre Apparoir, dartun . . . il appert Astreindre, anhalten . comme ceindre | Empreindre, abdrükken (fig. prägen). comme ceindre Atteindre, erreichen . comme ceindre Contraindre, zwingen comme ceindre | Enduire, überziehen comme cuire Contredire, widersprechen comme Enfreindre, übertreten comme ceindre dire, sauf vous s'enquérir, nachforcontredisez schen comme acquérir Craindre, fürchten . . comme ceindre | Epreindre (den Saft ausdrücken) comme ceindre Dédire, nicht gelten lassen, umstossen comme dire, sauf | Feindre, sich stellen, vous dédisez verstellen comme ceindre

SAMMELN UND PRÄPARIEREN VON PFLANZEN.

A. SAMMELN DER PFLANZEN.

Dazu sind notwendig:

- 1. eine Botanisierbüchse (zum Transport der gefundenen Pflanzen);
 - 2. ein Eisenschäufelchen (zum Ausgraben der Pflanzen);
- 3. ein gutes Messer (zum allfälligen Abschneiden von Baumzweigen).

Einige Regeln für Sammler:

Sammle wenn möglich an schönen Tagen.
Nimm nie zuviel Pflanzen auf einmal.
Befreie sie sorgfältig von aller Erde.
Gib acht, dass du die Pflanzen nicht brichst.
Pflanzen ohne Wurzeln aus dem Boden nehmen.

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je voyais	je vis	je verrai	vois, etc. veux et veuille, qu'il veuille, veuil- lez et voulez	voyant	vu
je voulais	je voulus	je voudrai		voulant	voulu

Induire, verleiten ... comme cuire
Instruire, unterrichten
belehren ... comme cuire
Interdire, verbieten . comme dire,
sauf interdisez
Introduire, einführen,
hineinführen ... comme cuire
Joindre, zusammenfüg. comme ceindre
Oindre, salben, bestreichen ... comme ceindre
Peindre, malen ... comme ceindre
Plaindre, beklagen .. comme ceindre
Prévoir, voraussehen comme voir,
seulement je
prévoirai

Réduire, verkleinern comme cuire Repaitre, füttern, Nahrung zu sich nehmen comme connaître Se repentir, bereuen comme mentir Requérir, ansuchen, bitten comme acquérir Restreindre, verstopfen (fig.sicheinschränken) comme ceindre Séduire, verführen! hinreissen comme cuire Sentir, fühlen comme mentir Souffrir, leiden comme couvrir Teindre, färben comme ceindre je | Tressaillir, zittern.. comme assaillir Venir, kommen comme tenir

B. PRESSEN DER PFLANZEN.

Dazu sind erforderlich:

1. eine Pflanzenpresse (diese kann man entweder kaufen, oder sie selbst herstellen. Zwei flache Bretter, von denen das eine mit einem Stein beschwert wird, genügen);

2. einige Bogen Pflanzenpresspapier (in Papeterien käufl.);

3. einige Bogen weisses Papier zum Aufkleben der getrockneten Pflanzen;

4. Klebpapier zum Befestigen der Pflanzen auf dem weissen Papier.

Einige Regeln.

Arbeite beim Pressen sehr sorgfältig.

Presse die Pflanzen nie zu nass.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nie aufeinanderliegen. Lasse die Pflanzen so lange in der Presse, bis sie voll-

ständig trocken sind.

Ist dies der Fall, so klebe sie mittelst des Klebpapieres auf weisses Papier. Bewahre sie gut auf und bringe sie öfters an die frische Luft.